URSCHRIFT – ORIGINALE

GEMEINDE TIERS

Autonome Provinz Bozen – Südtirol
Sankt-Georg-Straße 79 - 39050 Tiers

COMUNE DI TIRES

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige
Via San Giorgio 79 - 39050 Tires

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

Nr. – n. **441** Sitzung vom – seduta del **11.11.2026** Uhr – ore **08:20**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Es sind erschienen: Sono intervenuti:

		entsch. abwesend assente giustificato	unentsch. abwesend assente ingiustificato
Armin Villgrattner	Bürgermeister/Sindaco		
Michaela Navarini Gallmetzer	Referentin/Assessore		
Daniel Psenner	Referent/Assessore		
Christian Trompedeller	Referent/Assessore		
Peter Villgrattner	Referent/Assessore		

Den Beistand leistet der Gemeindesekretär Assiste il segretario comunale

Michael Peer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti

Armin Villgrattner

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

Nutzung mittels Konzession des Gebäudes der ehemaligen Kläranlage: Genehmigung der Versteigerungskundmachung

Utilizzo tramite concessione dell’edifico dell’ex impianto di depurazione: Approvazione dell'avviso d'asta

Auf der Bauparzelle 439, K.G. Tiers, befinden sich das Gebäude (Wärterhaus) der ehemaligen Kläranlage der Gemeinde Tiers, bestehend aus drei Räumen, sowie einem Umkleideraum, einer Dusche und einem W.C.

Sulla particella edificiale 439, C.C. Tires, si trova l'edificio (casa del custode) del ex impianto di depurazione del Comune di Tires, composto da tre stanze, nonché lo spogliatoio, una doccia ed un bagno.

Da das Gebäude aktuell ungenutzt ist und die Gemeindeverwaltung derzeit nicht daran interessiert ist, dieses Gebäude für eigene institutionelle Zwecke zu nutzen, erachtet es der Gemeindeausschuss für sinnvoll, die Nutzung des Gebäudes mittels öffentlicher Versteigerung in Konzession zu vergeben, bei dem jeder Bieter ein Geheimoffert einreichen kann, das mindestens so hoch ist, wie der von der Gemeinde festgelegte Mindestjahreskonzessionszins. Das Angebot muss in verschlossenen Umschlag entsprechend den Angaben in der Kundmachung eingereicht werden

Considerato che l'edificio attualmente non viene utilizzato e che per il momento non è d'interesse per l'Amministrazione comunale per un utilizzo istituzionale in propri, la giunta comunale ritiene sensato di dare in concessione l'utilizzo dell'edificio mediante asta pubblica, nella quale ciascun offerente può presentare un'offerta segreta, che è almeno pari al canone di concessione annuale fissato dal Comune. L'offerta deve essere presentata in busta chiusa con le modalità stabilite nell'avviso d'asta.

Das genannte Gebäude zählt zu den unverfügbaren Gütern des Gemeindevermögens, weshalb die Form der Konzession für die Übertragung der Nutzung des Gebäudes an Dritte Anwendung findet;

L'edificio indicato rientra tra i beni indisponibili del patrimonio comunale, pertanto lo strumento giuridico applicabile per conferire l'utilizzo dell'edificio a un soggetto terzo è quello della concessione;

Der von der Verwaltung festgelegte Mindestjahreskonzessionszins beläuft sich auf 2.341,92 (zweitausenddreihunderteinundvierzig/92) Euro und wurde auf der Grundlage der Datenbank der Immobilienwerte der Agentur der Einnahmen festgelegt.

Il canone di concessione annuale minimo stabilito dall'amministrazione comunale ammonta ad Euro 2.341,92 (duemilatrecentoquarantuno/92), che veniva fissato in base alla banca dati delle quotazioni immobiliari dell'Agenzia delle Entrate.

Mit dem Zuschlagsempfänger der Versteigerung wird ein Vertrag abgeschlossen, für eine Dauer von 1 Jahr, vom 01.01.2027 bis 31.12.2027, zwei Mal um ein weiteres Jahr verlängerbar, somit für insgesamt maximal 3 Jahre.
Die Spesen für die Registrierung und die Stempelgebühren gehen zu Lasten des Zuschlagsempfängers.

Saranno stipulati contratti con l'aggiudicatario dell'asta, che avrà una durata di 1 anno, dal 01.01.2027 fino al 31.12.2027, prorogabili per due volte per un ulteriore anno, pertanto per una durata complessiva massima di 3 anni.
Le spese di registrazione e la marca da bollo sono a carico dell'aggiudicatario.

Nach Einsichtnahme in die Versteigerungskundmachung und in die Angebotsvorlage;

Visto l'avviso d'asta e il modulo d'offerta;

nach Einsichtnahme in die Verordnung zur Regelung der Verträge;

visto il regolamento comunale per la disciplina dei contratti;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument (ESD);

Visto il documento unico di programmazione (DUP);

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag;

Visto il bilancio di previsione;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

- Positives fachlich administratives Gutachten mit dem elektronischen Fingerab-

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

- parere tecnico amministrativo Positivo con impronta digitale GGYYfiynbA-

druck GGYYfiynbAfq0mw4kGrxwFaLaliywzWp8Ces4wScW78=

- buchhalterisches Gutachten nicht erforderlich

fq0mw4kGrxwFaLaliywzWp8Ces4wScW78=

- parere contabile non necessario

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung;

Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente;

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Tiers;

Visto lo statuto vigente del Comune di Tires;

fasst der Gemeindeausschuss bei 5 anwesenden und 5 abstimmenden Mitgliedern, mit 5 Ja-Stimme/n, 0 Nein-Stimme/n und 0 Enthaltung/en in gesetzlicher Form folgenden

con 5 membri presenti e 5 membri votanti, con 5 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contrari/o e 0 astensione/i, espressi in modo legale, la giunta comunale;

B E S C H L U S S

D E L I B E R A

1) Die Nutzung des Gebäudes (Wärterhaus) der ehemaligen Kläranlage der Gemeinde Tiers wird zu den in der Kundmachung festgelegten Bedingungen mittels öffentlicher Versteigerung vermietet in Konzession vergeben.

1) di dare in concessione l'utilizzo dell'edificio (casa del custode) del ex impianto di depurazione del Comune di Tires mediante asta pubblica;

2) Die beigelegte Kundmachung, welche wesentlicher und integrierender Bestandteil dieses Beschluss bildet, wird genehmigt.

2) di approvare l'allegato avviso, il quale forma parte essenziale ed integrante di questa delibera;

3) Der von der Verwaltung festgelegte Mindestjahreskonzessionszins von 2.341,92 (zweitausenddreihunderteinundvierzig/92) Euro wird genehmigt.

3) di approvare il canone di concessione annuale minimo stabilito dall'amministrazione comunale pari ad Euro 2.341,92 (duemilatrecentoquarantuno/92)

4) Der Bürgermeister wird zum Vorsitzenden der Versteigerung ernannt.

4) di nominare il Sindaco come autorità che presiede l'asta.

5) Die Kundmachung wird an der digitalen Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht.

5) di pubblicare l'avviso d'asta all'albo pretorio digitale del Comune;

6) Es wird festgehalten, dass dieser Beschluss keine Ausgaben oder Einnahmen für die Gemeinde bewirkt;

6) di prendere atto che la presente delibera non comporta alcuna spesa né alcuna entrata per il Comune;

7) Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die Kundmachung schnellstmöglich veröffentlicht werden kann

7) di dichiarare con ulteriore votazione unanimamente espressa, immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2) in modo da poter pubblicare al più presto possibile l'avviso d'asta.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD

Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Am-

104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

ministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER BÜRGERMEISTER
IL SINDACO

Armin Villgrattner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Michael Peer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

veröffentlicht am 16.11.2026
vollstreckbar am 11.11.2026

pubblicato il 16.11.2026
esecutivo il 11.11.2026